



Welcome!

In an effort to reach out to Metro Vancouver Chinese-speaking residents and visitors who share Unitarian Universalist values and are seeking a supportive community of shared values, the Unitarian Church of Vancouver (UCV) has adopted the Chinese name 寻道会 (pronounced *Xun dao hui*), a translation meaning *Seekers of the Way*, which we believe is an accurate description of our worldview.

Please visit our website to stay current with the many programs and events we sponsor. Call our office for assistance in planning inter-faith weddings, child dedications and memorials, or to rent our Sanctuary for concerts, or our Hall and Fireside Room for social or cultural events.

Join us for Sunday morning services in English at 11:00 am.

Reverend Dr. Steven Epperson,
Parish Minister

温哥华寻道会

Vancouver Xundaohui
"Seekers of the Way"

Unitarian Universalist (UU)
Principles & Sources

For additional Unitarian Universalist materials
in Chinese see
Unitarian Universalists Hong Kong 寻道会
www.uuhk.org

Unitarian Church of Vancouver
949 West 49th Avenue at Oak St
Vancouver, BC, V5Z 2T1
Tel: 604-261-7204
www.vancouverunitarians.ca

filename: UCV-Xundaohui-
Simplified3foldv8Address.docx



温哥华寻道会

Vancouver Xundaohui
"Seekers of the Way"

Unitarian Universalist (UU)
Principles & Sources



原则

温哥华寻道会肯定并促进：

- 一、人人有与生俱来的价值和尊严；
- 二、人际间的公义、平等、和慈悲；
- 三、我们的会众互相接纳并彼此激励灵性成长；
- 四、自由并负责地寻求真理和人生意义；
- 五、在我们的会众中，以至广大社会中，我们有权利持守良知和实践民主程序；
- 六、以国际社群中人人得享和平、自由、公义为目标；
- 七、我们是宇宙万物的一分子，我们尊重万物众生的互存关系。

Principles

Members of the Unitarian Church of Vancouver affirm and promote:

1. The inherent worth and dignity of every person;
2. Justice, equity and compassion in human relations;
3. Acceptance of one another and encouragement to spiritual growth in our congregations;
4. A free and responsible search for truth and meaning;
5. The right of conscience and the use of the democratic process within our congregations and in society at large;
6. The goal of world community with peace, liberty, and justice for all;
7. Respect for the interdependent web of all existence of which we are a part.



John Voth *Beginnings*



来源

我们吸取和借鉴了以下的源头：

- *各个文化都肯定的，对超越的神秘和奇妙的直接体验，推动着我们更新灵性，并对创造和支持生命的众多动力保持开放态度；
- *男女先知先觉的言行，激励我们以公义、慈悲、和爱的转化力量来抗衡邪恶的权力和建制；
- *世界不同宗教的智慧，启导着我们的道德和灵性生活；
- *犹太教和基督教的教诲，呼召我们以爱人如己来回应神的爱；
- *人文主义劝勉我们听取理性的引导和科学的成果，并警告我们切勿在思想上或精神上崇拜偶像；
- *以自然为本的传统，教导我们颂扬生生不息的神圣生命，并指导我们与自然规律和谐共处。

以上的原则和源头奠定了我们宗教群体的信仰基础。

翻译 Translation team :

江程辉 KONG Jackie, 曾素华 ZENG Suhua, 李健 LI Jian,
HA Lily, 司徒乐天 SZETO Alexander, 关理煊 KWAN Lihuen
Photos: Keith Wilkinson

Sources

The living tradition which we share draws from many sources:

1. Direct experience of that transcending mystery and wonder, affirmed in all cultures, which moves us to a renewal of the spirit and an openness to the forces which create and uphold life;
2. Words and deeds of prophetic women and men which challenge us to confront powers and structures of evil with justice, compassion, and the transforming power of love;
3. Wisdom from the world's religions which inspires us in our ethical and spiritual life;
4. Jewish and Christian teachings which call us to respond to God's love by loving our neighbours as ourselves;
5. Humanist teachings which counsel us to heed the guidance of reason and the results of science, and warn us against idolatries of the mind and spirit;
6. Spiritual teachings of earth-centered traditions which celebrate the sacred circle of life and instruct us to live in harmony with the rhythms of nature.

These principles and sources of faith are the backbone of our religious community.

Based on materials of the Canadian Unitarian Council
<http://cuc.ca/principles-and-sources>
and the Unitarian Universalist Association
www.uua.org/beliefs/principles/index.shtml